

Tandheelkunde 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Gids voor het opstellen van een medische verklaring in Frankrijk

<https://app.colanguage.com/nl/frans/dialogen/rediger-une-ordonnance>

1. Bekijk de video en beantwoord de bijbehorende vragen.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

Prescrire une ordonnance	(Een recept uitschrijven)	Nom du praticien	(Naam van de behandelaar)
Amoxicilline	(Amoxicilline)	Boîte	(Doos)
Clamoxyl	(Clamoxyl)	Deux comprimés par jour	(Twee tabletten per dag)
Doliprane	(Doliprane)	Matin et soir	(Ochtend en avond)
Deux à trois grammes par jour	(Twee à drie gram per dag)	Trois prises par jour	(Drie keer per dag)
Pendant sept jours	(Gedurende zeven dagen)	Signature	(Handtekening)

- Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
 - Le prix des médicaments
 - La posologie de chaque médicament
 - Le nom du praticien, le nom du patient et la date
 - L'adresse de la pharmacie
- Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
 - Un gramme par jour pendant trois jours
 - Un demi-gramme par jour pendant sept jours
 - Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
 - Trois grammes en une seule prise
- Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
 - Deux comprimés par jour, matin et soir, pendant sept jours
 - Un comprimé seulement en cas de douleur
 - Deux comprimés toutes les quatre heures
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas
- Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
 - Un comprimé tous les deux jours
 - Quatre comprimés avant de dormir
 - Deux comprimés le matin uniquement
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas

1-c 2-c 3-a 4-d

2. Lees de dialoog en beantwoord de vragen.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Een medisch voorschrift opstellen in Frankrijk

L'assistant: Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France.

(Goedendag dokter, ik ga u uitleggen hoe u een medisch voorschrijft opstelt in Frankrijk.)

La dentiste: Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	(Perfect, bedankt. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe.)
L'assistant: D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	(Allereerst noteert u linksboven uw naam en voornaam als tandarts.)
La dentiste: D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	(Goed. En wat zet ik rechtsboven?)
L'assistant: En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	(Rechtsboven schrijft u de datum, de naam van de kliniek, het adres van de praktijk, de postcode en de plaats.)
La dentiste: Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	(Heel goed. En daarna, in het onderste deel?)
L'assistant: En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	(Onderaan geeft u de naam en voornaam van de patiënt aan, zijn of haar leeftijd en, als het om een kind gaat, het gewicht in kilo's.)
La dentiste: Et pour la prescription des médicaments ?	(En voor het voorschrijven van medicijnen?)
L'assistant: Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	(U noteert ze op volgorde van belangrijkheid en vermeldt de dosis en de frequentie.)
La dentiste: Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	(Dus ik moet het aantal tabletten, de hoeveelheid in milligram en de duur van de kuur noteren?)
L'assistant: Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	(Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet om de 8 uur gedurende 7 dagen.")
La dentiste: Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	(Perfect. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?)
L'assistant: Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	(U kunt er een aantekening naast plaatsen, bijvoorbeeld "na de maaltijd innemen" of "vermijd alcohol". Vergeet daarna uw handtekening en uw RPPS nummer niet.)

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?
 - a. Les effets indésirables possibles
 - b. Le nom et le prénom du patient
 - c. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
 - d. La posologie des médicaments

2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?
 - a. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
 - b. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
 - c. Le nom du médicament et la voie d'administration
 - d. La date, la signature et le numéro RPPS